

zawarta w dniu | établi le _____ 20__ r w | a _____ pomiędzy | entre:

zwany w dalszej treści umowy Sprzedającym | ci-après nommé le vendeur

a | et

zwany w dalszej treści umowy Kupującym | ci-après nommé l'acquéreur

zwanymi dalej wspólnie Stronami | ci-après nommés les parties

§1

1. Przedmiotem umowy sprzedaży jest będący własnością Sprzedającego pojazd:

L'objet du present contrat est le vehicule appartenant au Vendeur decrit ci-dessous:

- a. Marka: | Marque: _____
- b. Model: Modele: _____
- c. Rok produkcji | Année de production: _____
- d. Pojemność skokowa | Capacité du moteur: _____ cm³
- e. Numer VIN | Numero du chassis (VIN): _____
- f. Przebieg | Kilometrage: _____ km

2. Ustalona cena sprzedaży:

Prix de vente convenu:

_____ EUR; słownie | En mots: _____.

3. Sprzedający oświadcza, że pojazd będący przedmiotem umowy nie ma wad fizycznych ani prawnych.

Le vendeur declare que le vehicule etant l'objet du present contrat n'a pas de vices physiques et juridiques

4. Kupujący oświadcza, iż zna i akceptuje stan techniczny pojazdu.

L'acquéreur declare connaitre et accepter l'état du vehicule.

5. Jeśli pojazd w momencie wydania Kupującemu jest jeszcze zarejestrowany na Sprzedającego, to Kupujący deklaruje, że zobowiązuje się najpóźniej w terminie 30 dni od wydania przerejestrować pojazd oraz oświadcza, że Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w okresie użytkowania pojazdu zarejestrowanego na niego.

Si le vehicule est encore immatriculé chez le vendeur au moment de la livraison chez l'acquéreur, l'acquéreur declare s'engager a reimmatriculer le vehicule au plus tard 30 jours a compter de la date de la livraison et que le vendeur ne sera pas responsable pour tout dommage cause lors de l'utilisation du vehicule immatriculé sur l'acquéreur

6. Kupujący podpisem potwierdza odbiór dokumentów pojazdu wraz z pojazdem, a Sprzedający odbiór kwoty równej cenie sprzedaży.

L'acquéreur confirme via sa signature la reception des documents du vehicule avec le vehicule, et le vendeur confirme la reception du montant egal au prix de vente convenu.

SPRZEDAJĄCY | VENDEUR

KUPUJĄCY | L'ACQUEREUR

